

Distr.: Limited
30 September 2007
Arabic
Original: English

المجلس الاقتصادي والاجتماعي



مؤتمر الأمم المتحدة التاسع المعني بتوحيد الأسماء الجغرافية
نيويورك، ٢١ إلى ٣٠ آب/أغسطس ٢٠٠٧
البند ٢٠ من جدول الأعمال
اعتماد تقرير المؤتمر

مشروع تقرير

تنظيم أعمال المؤتمر

ألف - الاختصاصات

عُقد مؤتمر الأمم المتحدة التاسع المعني بتوحيد الأسماء الجغرافية في مقر الأمم المتحدة
في نيويورك، في الفترة من ٢١ إلى ٣٠ آب/أغسطس ٢٠٠٧، وفقاً لمقرر المجلس الاقتصادي
والاجتماعي ٢٩٤/٢٠٠٣.

باء - افتتاح المؤتمر

افتتح المؤتمر الأمين العام المساعد للتنمية الاقتصادية بإدارة الشؤون الاقتصادية
والاجتماعية وأدلى ببيان.

جيم - الحضور

[يُستكمل فيما بعد]

دال - انتخاب الرئيس

في جلسته العامة الأولى المعقودة في ٢١ آب/أغسطس، انتخب المؤتمر بالتركية هيلين
كيرفوت (كندا) رئيسة للمؤتمر، التي ألفت كلمة ترحيب.



هاء - المسائل التنظيمية

١٠ اعتماد النظام الداخلي

في الجلسة العامة الأولى، التي عُقدت في ٢١ آب/أغسطس، اعتمد المؤتمر النظام الداخلي المؤقت (E/CONF.98/135).

٢٠ إقرار جدول الأعمال

في الجلسة العامة الأولى، التي عُقدت في ٢١ آب/أغسطس، اعتمد المؤتمر جدول الأعمال المؤقت (E/CONF.98/1). وفي ما يلي جدول الأعمال الذي تم إقراره:

- ١ - افتتاح المؤتمر.
- ٢ - انتخاب رئيس المؤتمر.
- ٣ - المسائل التنظيمية:
 - (أ) اعتماد النظام الداخلي؛
 - (ب) إقرار جدول الأعمال؛
 - (ج) انتخاب أعضاء المكتب عدا الرئيس؛
 - (د) تنظيم الأعمال؛
 - (هـ) وثائق تفويض الممثلين لدى المؤتمر.
- ٤ - تقارير الحكومات عن الحالة في بلدانها وعن التقدم المحرز في توحيد الأسماء الجغرافية منذ المؤتمر الثامن.
- ٥ - تقارير شعب فريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية عن الحالة في تلك الشعب وعن التقدم المحرز في توحيد الأسماء الجغرافية منذ المؤتمر الثامن.
- ٦ - الاجتماعات والمؤتمرات:
 - (أ) فريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية؛
 - (ب) الاجتماعات والبرامج داخل الشعب وفيما بينها؛
 - (ج) الاجتماعات والمؤتمرات والندوات الوطنية عن الأسماء؛
 - (د) الاجتماعات والمؤتمرات والندوات الدولية عن الأسماء.

- ٧ - التدابير المتخذة والمقترحة لتنفيذ قرارات الأمم المتحدة بشأن توحيد الأسماء الجغرافية.
- ٨ - المنافع الاقتصادية والاجتماعية الناتجة عن توحيد الأسماء الجغرافية على الصعيدين الوطني والدولي.
- ٩ - التوحيد على الصعيد الوطني:
 - (أ) جمع الأسماء في الميدان؛
 - (ب) معاملة الأسماء في المكاتب؛
 - (ج) معاملة الأسماء في المناطق المتعددة اللغات؛
 - (د) الهيكل الإداري للسلطات الوطنية المختصة بالأسماء؛
 - (هـ) المبادئ التوجيهية المتعلقة بالأسماء الجغرافية وأصولها لمحري الخرائط وغيرهم من المحررين.
- ١٠ - التسميات الأجنبية.
- ١١ - التقارير المقدمة عن برامج المساعدة في مجال نطق الأسماء.
- ١٢ - ملفات البيانات المتعلقة بالأسماء الجغرافية وأصولها:
 - (أ) إجراءات جمع البيانات؛
 - (ب) عناصر البيانات اللازمة؛
 - (ج) معايير وأشكال نقل البيانات المتعلقة بالأسماء الجغرافية وأصولها؛
 - (د) نظم المعالجة الآلية للبيانات؛
 - (هـ) توافق النظم وهياكلها؛
 - (و) المعاجم الجغرافية الوطنية؛
 - (ز) منشورات أخرى.
- ١٣ - مواقع الأسماء الجغرافية وأصولها على الإنترنت.
- ١٤ - المصطلحات المستعملة في توحيد الأسماء الجغرافية.
- ١٥ - المعالم التي تتعدى سيادة البلد الواحد:
 - (أ) السياسات والإجراءات والترتيبات التعاونية؛

(ب) المعالم المشتركة بين دولتين أو أكثر.

١٦ - نظم الكتابة:

(أ) الكتابة بالحروف اللاتينية؛

(ب) التحويل إلى نظم الكتابة بحروف غير لاتينية؛

(ج) تدوين الأسماء المستعملة في اللغات غير المكتوبة.

١٧ - التدريس والممارسة والتعاون الدولي في مجال الأسماء الجغرافية وأصولها:

(أ) التدريس والممارسة الحاليان؛

(ب) الدورات التدريبية في مجال الأسماء الجغرافية وأصولها؛

(ج) تبادل المشورة والمعلومات؛

(د) تبادل الموظفين؛

(هـ) المساعدة التقنية؛

(و) التعاون مع المنظمات الوطنية؛

(ز) التعاون مع المنظمات الدولية؛

(ح) التعاون مع وسائط الإعلام الجماهيري.

١٨ - أسماء البلدان.

١٩ - الترتيبات للمؤتمر العاشر.

٢٠ - اعتماد تقرير المؤتمر.

٢١ - اتخاذ القرارات التي صيغت مشاريعها خلال المؤتمر.

٢٢ - اختتام المؤتمر.

وخلال الاجتماع نفسه، كان معروضاً على المؤتمر شروح جدول الأعمال

(E/CONF.98/INF/2، بالإنكليزية فقط).

٣٠ انتخاب أعضاء المكتب عدا الرئيس

في الجلسة العامة الأولى التي عُقدت في ٢١ آب/أغسطس، انتخب المؤتمر أعضاء

المكتب التالية أسماؤهم:

نائباً الرئيس: برايان غودتشايلد (أستراليا)

لويس أبراهامو (موزامبيق)

المقرر: كارولين بورجيس (المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية)

رئيس التحرير: بول وودمان (المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية)، يساعده: إبراهيم عطوي (الجزائر)، ودونال ماك غنيوللا إيسبيج (آيرلندا) وفلاديمير بوغينسكي (الاتحاد الروسي) وسوزانا رودريغيز راموس (المكسيك)

٤ ' تنظيم الأعمال

وفي الجلسة الأولى أيضاً، وافق المؤتمر على تنظيم أعماله (E/CONF.98/INF/3)، بالإنكليزية فقط، وقام بإنشاء أربع لجان تقنية. وانتخب المؤتمر أيضاً أعضاء المكتب وأحال بنوداً من جدول الأعمال إلى اللجان التقنية على النحو التالي:

اللجنة الأولى

الرئيس ديفيد مونرو (المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية)

نائب الرئيس رودولف ماتنداس (إندونيسيا)

المقرر ويليام وات (أستراليا)، تساعده إيزولد هاووزر (النمسا)

التوحيد على الصعيد الوطني (البند ٩ وبنوده الفرعية (أ) إلى (هـ))

اللجنة الثانية

الرئيس جورن سيفرز (ألمانيا)

نائب الرئيس سيف القايدي (الإمارات العربية المتحدة)

المقرر ترينت بالمر (الولايات المتحدة الأمريكية)، تساعدها ويندي شو (نيوزيلندا)

ملفات البيانات المتعلقة بالأسماء الجغرافية وأصولها (البند ١٢ وبنوده الفرعية (أ)

إلى (ز))

مواقع الأسماء الجغرافية وأصولها على الإنترنت (البند ١٣)

اللجنة الثالثة

الرئيس	ليو ديولون (الولايات المتحدة الأمريكية)
نائب الرئيس	بيتر جوردان (أستراليا)
المقرر	بيتر فيتشنيكي (الولايات المتحدة الأمريكية)، يساعده بيتر بيل (إستونيا)

التسميات الأجنبية (البند ١٠)

التقارير المقدمة عن برامج المساعدة في مجال نطق الأسماء (البند ١١)

نظم الكتابة (البند ١٦ وبنوده الفرعية (أ) إلى (ج))

أسماء البلدان (البند ١٨)

اللجنة الرابعة

الرئيس	فرجان أورميلينغ (هولندا)
نائب الرئيس	بوتولوف هيليلاند (النرويج)
المقرر	كاثرين شيتهايم (المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية)، يساعده ترومان كويهيكا (جنوب أفريقيا)

المصطلحات المستعملة في توحيد الأسماء الجغرافية (البند ١٤)

المعالم التي تتعدى سيادة البلد الواحد (البند ١٥ وبنوده الفرعيان (أ) و (ب))

التدريس والممارسة والتعاون الدولي في مجال الأسماء الجغرافية وأصولها (البند ١٧

وبنوده الفرعية (أ) إلى (ح))

وجرى النظر في البنود ١ إلى ٨ و ١٩ إلى ٢١ في جلسات عامة.

٥' وثائق تفويض الممثلين لدى المؤتمر

أفادت لجنة وثائق التفويض، المؤلفة من الرئيس ونائبي الرئيس والمقرر وممثل عن شعبة الإحصاءات، بأنها وجدت وثائق تفويض جميع الممثلين سليمة.